

جَعَلَ معانی

Meaning of جَعَلَ

فعل جَعَلَ کے چار معنی ہیں۔ The verb جَعَلَ has four meanings.

أفعال التصيير و التحويل : (verbs of rendering and conversion acts)

صَيَّرَ يُصَيِّرُ ، تَصَيَّرًا ، فَهُوَ مُصَيِّرٌ ، وَالْمَفْعُولُ مُصَيَّرٌ

to change something into something

حَوَّلَ يَحْوِلُ ، تَحْوِيلًا ، فَهُوَ أَحْوَلٌ ، وَهِيَ حَوْلَاءٌ وَالْجَمْعُ : حَوْلٌ ، وَالْمَفْعُولُ مُحْوَلٌ

Change; conversion; mutation; shifting; transfer.

بنانا یا کسی چیز کا دوسری حالت میں منتقل کرنا، اس معنی میں اس کے دو مفعول ہوتے ہیں، جیسے

a) To make, ie. To cause something to be or become something. In this sense it takes two objects, eg.

I will make this room a shop. سَأَجْعَلُ هَذِهِ الْعُرْفَةَ دُكَّانًا فِي هَذِهِ الْغُرْفَةِ

یہاں "الْعُرْفَةُ" پہلا مفعول ہے اور "دُكَّانًا" دوسرا مفعول ہے۔

* Here الْعُرْفَةُ is the first object, and دُكَّانًا the second object.

جَعَلَ اللَّهُ الْخَمْرَ حَرَامًا. اللہ تعالیٰ نے شراب کو حرام بنایا (قرار) ہے۔

Allah had made alcoholic drinks haram.

﴿ وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسَ سِرَاجًا ﴾ (16: نوح)

اور ان میں چاند کو چمکتا ہوا بنایا اور آفتاب کو چراغ بنا دیا

And Allah has caused you to grow from the earth a [progressive] growth.

الرُّجْحَانُ: (strong probability)

رَجَحَ / رَجَحَ عَلَى يَرْجَحُ وَيَرْجَحُ وَيَرْجَحُ ، رُجْحًا وَرُجْحَانًا وَرَجَاحَةً ، فَهُوَ رَاجِحٌ وَرَجِيحٌ ، وَالْمَفْعُولُ مَرَجُوحٌ - لِلْمَتَعَدِّي

consider (more) probable ; likelier ; likely

سوچنا ، خیال کرنا، ترجیح دینے: کبھی جَعَلَ کا فعل "ظَنَّ" کے معنی میں ہوتا ہے تو اس وقت وہ دو مفعولوں کو نصب دیتا ہے۔ تو اس وقت یہ جَعَلَ کا فائدہ دے رہا ہوتا ہے۔

b) To think, to deem. And sometimes 'Ja'ala' occurs in the sense of 'Zanna'. Then it gives Nasab to two Mafool (objects)

أَجْعَلْتَنِي مُدِيرًا؟ تَمَّ نِي كَمَا مَجَّهِي هَيْدَ مَاسْتَرٍ سَجَّهِي رَكَّهِي؟ (کیا تم نے مجھے ہیڈ ماسٹر بنا دیا؟)

'Have you made a headmaster?' ie. 'Do you think I am a headmaster?'

﴿ وَجَعَلُوا الْمَلَائِكَةَ الَّذِينَ هُمْ عِبَادُ الرَّحْمَنِ إِنَاثًا ﴾ (19: الزخرف)

اور فرشتوں کو جو رحمان کے بندے ہیں انہوں نے عورتیں فرض کر لیا۔

And they have made the angels, who are servants of the Most Merciful, females.

بِمَعْنَى (أَوْجَدَ):

أَوْجَدَ يُوجِدُ ، إِيجَادًا ، فَهُوَ مُوجِدٌ ، وَالْمَفْعُولُ مُوجَدٌ

generate - cause something to exist or occur; produce

پیدا کرنا۔ اس معنی میں اس کا صرف ایک مفعول بہ ہو گا جیسے

c) To make, ie. To create. In this sense it takes only one object, eg.

﴿ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ ﴾ (1: الانعام)

سب تعریف اللہ ہی کے لیے ہے جس نے آسمان اور زمین بنائے اور اندھیرے اور اجالا بنایا۔

[All] praise is [due] to Allah, who created the heavens and the earth and made the darkness and the light..

أَفْعَالُ الشُّرُوعِ: (To begin)

شَرَعَ / شَرَعٌ فِي يَشْرَعُ ، شُرُوعًا ، فَهُوَ شَارِعٌ ، وَالْمَفْعُولُ مَشْرُوعٌ فِيهِ

beginning ; commencement ; start(ing)

شروع کیا: اس معنی میں یہ "كَانَ" اور اس کے اسم و خبر کی طرح ہوتا ہے، اس کی خبر ہمیشہ فعل مضارع ہوگی، جیسے:

d) To begin. In this sense it acts like كَانَ , and has ism and khabar. Its khabar is a verbal sentence with the verb in the mudari, eg.

جَعَلَ حَامِدٌ يَضْرِبُنِي حَامِدٌ مجھے مارنا شروع ہو گیا۔ Hamid began beating me

یہاں "حَامِدٌ" اس کا اسم ہے اور "يَضْرِبُنِي" جملہ فعلیہ اس کی خبر ہے۔

! Here حَامِدٌ is its ism, and the sentence يَضْرِبُنِي its khabar.